|  |
| --- |
| **MẪU SỐ 1:** *Ban hành kèm theo Thông tư liên tịch số 15/2012/TTLT-BLĐTBXH-BCA-BNG ngày 06/6/2012 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội, Bộ Công an và Bộ Ngoại giao hướng dẫn thực hiện một số điều của Thoả thuận giữa Chính phủ nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Niu Di-lân về Chương trình làm việc trong kỳ nghỉ.* |
| ......., ngày.....tháng.....năm.....  *.......day.......month........year....* |

**TỜ KHAI ĐỀ NGHỊ CẤP GIẤY PHÉP LÀM VIỆC TRONG KỲ NGHỈ**

*Application for issuance of a working holiday permit*

Kính gửi: - Đại sứ quán Việt Nam tại Niu Di-lân;

*To: Embassy of Vietnam in New Zealand*

- Cục Việc làm (Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội).

*Bureau of Employment (Ministry of Labour-Invalids and Social* *Affairs*)

1. Tên tôi là: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 2. Nam; Nữ: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Full name Male/Female*

3. Ngày, tháng, năm sinh: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Date of birth (DD-MM-YY)*

4. Quốc tịch: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Nationality*

5. Hộ chiếu số: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 6. Ngày cấp: . . . . . . . . . . . . .. . . . . . .

*Passport number Date of issue*

7. Cơ quan cấp: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 8. Thời hạn hộ chiếu: . . . . . . . . . . . . .

*Issued by Date of expiry*

9. Trình độ chuyên môn: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Level of education*

10. Địa chỉ liên lạc tại Niu Di-lân: . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Contact address in New Zealand*

11. Điện thoại: . . . . . . . . . . . . . .Di động: . . . . . . . . . . . . . .Thư điện tử:. . . . . . . . . . .

*Tel Mobile phone Email*

Tôi đã nghiên cứu và sẽ thực hiện đầy đủ quy định của pháp luật Việt Nam liên quan đến công dân Niu Di-lân làm việc trong kỳ nghỉ tại Việt Nam, tôi đề nghị được cấp giấy phép, cụ thể như sau:

*Having studied and will perform* *fully the provisions of the Vietnamese law relating to New Zealand working holiday makers, I would like to apply for issuance of a working holiday permit as follows:*

- Thời hạn của giấy phép từ ngày . . . tháng . . . . năm . . . . đến ngày . . . . tháng . . . . năm . . . .

*Validity period of the working holiday permit: from to*

- Lý do đề nghị cấp giấy phép:

*The reasons for applying for a working holiday permit*

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

12. Nơi đăng ký nhận giấy phép:

*Agency to deliver the working holiday permit*

(Đăng ký nhận ở đâu thì đánh dấu vào ô bên cạnh)

*(Tick the relevant box)*

|  |  |
| --- | --- |
| - Trụ sở Cục Việc làm (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội)  *The office of the Bureau of Employment (Ministry of Labour-Invalids and*  *Social Affairs)* | ⁭ |
| - Trung tâm Giới thiệu việc làm thành phố Hồ Chí Minh  *Job placement center in Ho Chi Minh City* | ⁭ |

13. Hồ sơ đề nghị cấp giấy phép gồm có:

*Application include:*

(Nếu có giấy tờ nào thì đánh dấu vào ô bên cạnh)

*(Tick the box, if any)*

|  |  |
| --- | --- |
| - Bản chụp Hộ chiếu  *A copy of passport* | ⁭ |
| - Giấy chứng nhận sức khoẻ  *Heath Certificate* | ⁭ |
| - Chứng chỉ quốc gia phổ thông trung học (NCEA) cấp độ 2 hoặc  trình độ cao hơn  *National Certificate of Educational Achievement (NCEA) level 2*  *or higher levels* | ⁭ |
| - Văn bản chứng minh tài chính (đã mở tài khoản tài ngân hàng)  *Evidence of financial capacity (Having opened bank accounts)* | ⁭ |
| - 03 ảnh mầu (kích thước 3cm x 4 cm) và bản mềm ảnh màu  *03 colour photos (size 3cm x 4cm) and soft of colour photos* | ⁭ |

Tôi xin cam đoan các nội dung nêu trên là đúng. Nếu sai tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam.

*I certify that these statements are true to the best of my knowledge and will be responsible for any incorrectness*.

### Người làm đơn

### *Applicant*

*(Signature*